



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1057

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies
New York, 1985

***Treaties and international agreements registered
or filed and recorded with the Secretariat
of the United Nations***

VOLUME 1057

1977

I. Nos. 15957-15973

II. Nos. 789-792

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements
registered from 17 October 1977 to 1 November 1977*

	<i>Page</i>
No. 15957. Spain and France:	
Supplementary Agreement concerning studies pursued and diplomas obtained at French establishments in Spain and Spanish establishments in France. Signed at Madrid on 2 June 1977	3
No. 15958. Netherlands and Surinam:	
Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Signed at Paramaribo on 25 November 1975	13
No. 15959. Netherlands and Bulgaria:	
Phytosanitary Agreement (with annexes). Signed at The Hague on 21 April 1976	75
No. 15960. Netherlands and Egypt:	
Agreement on technical co-operation. Signed at Cairo on 30 October 1976	113
No. 15961. United Nations (United Nations Capital Development Fund) and Haiti:	
Grant Agreement— <i>Potable water supply for three towns</i> (with annexes). Signed at Port-au-Prince on 21 October 1977	121
No. 15962. United Nations (United Nations Capital Development Fund) and Haiti:	
Grant Agreement— <i>Rehabilitation of the St. Martin district</i> (with annexes). Signed at Port-au-Prince on 21 October 1977	123
No. 15963. United Nations (United Nations Capital Development Fund) and Haiti:	
Grant Agreement— <i>Sites and services</i> (with annexes). Signed at Port-au-Prince on 21 October 1977	125

***Traités et accords internationaux enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat
de l'Organisation des Nations Unies***

VOLUME 1057

1977

**I. N^{os} 15957-15973
II. N^{os} 789-792**

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux
enregistrés du 17 octobre 1977 au 1^{er} novembre 1977*

	<i>Pages</i>
N° 15957. Espagne et France :	
Convention relative aux études et diplômes des établissements français en Espagne et des établissements espagnols en France. Signée à Madrid le 2 juin 1977.....	3
N° 15958. Pays-Bas et Surinam :	
Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Signée à Paramaribo le 25 novembre 1975	13
N° 15959. Pays-Bas et Bulgarie :	
Aceord phytosanitaire (avec annexes). Signé à La Haye le 21 avril 1976	75
N° 15960. Pays-Bas et Égypte :	
Accord de coopération technique. Signé au Caire le 30 octobre 1976	113
N° 15961. Organisation des Nations Unies (Fonds d'équipement des Nations Unies) et Haïti :	
Accord de don — <i>Approvisionnement de trois villes en eau potable</i> (avec annexes). Signé à Port-au-Prince le 21 octobre 1977	121
N° 15962. Organisation des Nations Unies (Fonds d'équipement des Nations Unies) et Haïti :	
Accord de don — <i>Réhabilitation du quartier St. Martin</i> (avec annexes). Signé à Port-au-Prince le 21 octobre 1977	123
N° 15963. Organisation des Nations Unies (Fonds d'équipement des Nations Unies) et Haïti :	
Accord de don — <i>Parcelles assainies</i> (avec annexes). Signé à Port-au-Prince le 21 octobre 1977	125

No. 15964. Sweden and Union of Soviet Socialist Republics:

Memorandum of Understanding on air transport questions. Signed at Stockholm on 8 February 1971 127

No. 15965. Sweden and Union of Soviet Socialist Republics:

Protocol relating to the reciprocal exemption of civil aviation enterprises and their employees from the payment of taxes, concluded in connexion with the Air Transport Agreement of 31 March 1956 between the Union of Soviet Socialist Republics and Sweden. Signed at Stockholm on 8 February 1971 141

No. 15966. Sweden and Bulgaria:

Long-term Trade Agreement. Signed at Sofia on 14 September 1972 151

No. 15967. Brazil and Uruguay:

Agreement concerning river and lake transport. Signed at Rivera, Uruguay, on 12 June 1975 157

No. 15968. Brazil and Uruguay:

Agreement on maritime transport. Signed at Rivera, Uruguay, on 12 June 1975 167

No. 15969. Brazil and Surinam:

Treaty of friendship, co-operation and trade. Signed at Brasília on 22 June 1976 193

No. 15970. Brazil and Yugoslavia:

Protocol concerning the alteration to convertible currency of the system of payments applicable to trade between the two countries (with exchange of notes of 28 June and 8 August 1977). Signed at Brasília on 27 May 1977 .. 211

No. 15971. United Nations (United Nations Capital Development Fund) and Afghanistan:

Grant Agreement—*Water Supply* (with annexes). Signed at Kabul on 20 and 26 October 1977 223

No. 15972. United Nations (United Nations Development Programme) and Swaziland:

Agreement concerning assistance from the United Nations Development Programme to the Government of the Kingdom of Swaziland. Signed at Mbabane on 28 October 1977 225

No. 15973. Austria and Poland:

Treaty for the settlement of certain financial questions (with exchanges of notes and additional protocol of 25 January 1973). Signed at Vienna on 6 October 1970 247

N° 15964. Suède et Union des Républiques socialistes soviétiques :	
Mémoire d'accord sur des questions relatives au transport aérien. Signé à Stockholm le 8 février 1971	127
N° 15965. Suède et Union des Républiques socialistes soviétiques :	
Protocole relatif à l'exemption réciproque d'imposition en faveur des entreprises d'aviation civile et de leurs employés, conclu en relation avec l'Accord du 31 mars 1956 entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la Suède relatif aux services aériens. Signé à Stockholm le 8 février 1971	141
N° 15966. Suède et Bulgarie :	
Accord commercial à long terme. Signé à Sofia le 14 septembre 1972	151
N° 15967. Brésil et Uruguay :	
Convention relative au transport fluvial et lacustre. Signé à Rivera (Uruguay) le 12 juin 1975	157
N° 15968. Brésil et Uruguay :	
Accord relatif aux transports maritimes. Signé à Rivera (Uruguay) le 12 juin 1975	167
N° 15969. Brésil et Surinam :	
Traité d'amitié, de coopération et de commerce. Signé à Brasília le 22 juin 1976	193
N° 15970. Brésil et Yougoslavie :	
Protocole portant modification des modalités des paiements régissant les échanges entre les deux pays par l'introduction d'un système de paiements en monnaies convertibles (avec échange de notes des 28 juin et 8 août 1977). Signé à Brasília le 27 mai 1977	211
N° 15971. Organisation des Nations Unies (Fonds d'équipement des Nations Unies) et Afghanistan :	
Accord de don — <i>Approvisionnement en eau</i> (avec annexes). Signé à Kaboul les 20 et 26 octobre 1977	223
N° 15972. Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et Souaziland :	
Accord relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement du Royaume du Souaziland. Signé à Mbabane le 28 octobre 1977	225
N° 15973. Autriche et Pologne :	
Traité portant règlement de certaines questions financières (avec échanges de notes et protocole additionnel en date du 25 janvier 1973). Signé à Vienne le 6 octobre 1970	247